

ГУМАНИТАРНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*к.филол.н., доцент Гейна О.В., ст. преподаватель Долинская В.И.
Украина, г.Одесса, Одесский национальный экономический университет*

Аннотация

Статья является итогом многолетнего исследования и апробации психолого-педагогических инструментов гуманизации обучения, представленных в изданном авторами учебном пособии «Собеседник. Коммуникативный курс русского языка для иностранцев».

Ключевые слова: гуманитарная составляющая обучения, коммуникативная задача, принципы партнерских отношений, социальная адаптация, психостимулирующие факторы обучения.

Summary

This paper is the result of many years of research and testing of psychological and pedagogical tools humanization learning presented in a published author textbook "Interlocutor. Communicative course of Russian language for foreigners. "

Keywords: humanitarian component of learning, communicative task, the principles of partnership, social adaptation, psychostimulant factors training.

В последние десятилетия наметилась общая тенденция гуманитаризации и гуманизации в сфере образования. В области теории обучения иностранному языку данная тенденция проявляется в признании того, что овладение иностранным языком есть приобщение к иной культуре, овладение новым социокультурным содержанием. В связи с этим обучение русскому языку как иностранному должно пониматься как обучение владению языком как средством коммуникации. Одной из целей преподавания курса «Русский язык как иностранный» является формирование навыков и умений толерантного международного общения обучающихся. Поэтому сегодня особую актуальность приобретает гуманитарная составляющая учебного процесса по русскому языку как иностранному, которая вносит свой весомый вклад в формирование толерантной языковой личности иностранных студентов средствами языка и культуры.

Мы исходим из концепта, сформулированного А. А. Потебней о том, что «язык есть средство не выразить готовую мысль, а создавать ее» [5: 130].

Общеизвестно, что позитивные мысли имеют созидательный потенциал, поэтому создать условия для всяческого поддержания этого потенциала личности и дальнейшего его развития означает продуктивно использовать гуманитарную составляющую обучения. Она реализуется в учебном сотрудничестве и коммуникативной направленности субъектов взаимодействия на основе личностно-деятельностного подхода.

Педагогическое общение в форме сотрудничества актуализирует диалогическую направленность личности, что в свою очередь способствует гуманизации обучения.

Коммуникативность в обучении обеспечивает выбор подлинно коммуникативных единиц общения, которые создают атмосферу свободного творчества.

Личностно-деятельностный подход предполагает, что цель занятия формируется с позиции каждого конкретного студента, обеспечивает возможность самостоятельного выбора учебных действий, которые соответствуют индивидуальному запросу и интересам учащихся.

Имея в виду все выше перечисленные теоретические и научно-методические положения, здесь мы рассмотрим конкретные инструменты гуманитаризации сообщества студентов, включенных в учебный процесс изучения русского языка как иностранного по созданному авторами учебному пособию «Собеседник. Коммуникативный курс русского языка для иностранцев» [2].

Одной из гуманитарных составляющих обучения русскому языку как иностранному могут служить коммуникативные задачи, реализующие принципы партнерских отношений [3:383].

Коммуникативную задачу вслед за А. А. Леонтьевым будем определять в терминах «результата ориентировки в проблемной ситуации», имеющей целью воздействовать на партнера [4: 55].

В контексте нашей темы исследования решение коммуникативной задачи, связанной, например, с намерением построить добрые отношения с партнером по общению или оказать другому человеку психологическую поддержку, – это ни что иное, как научение гуманным отношениям между людьми, то есть решение неязыковой задачи с помощью языка как средства общения, что, собственно, и есть суть подлинной коммуникации.

Нам удалось осуществить отбор таких единиц речевого общения, которые вызваны самими условиями этого общения, то есть учебным сотрудничеством, и его целью – раскрыть и активизировать в речевой деятельности гуманистический потенциал личности, ибо проблему потребностей можно решить, проблему ценностей надо разрешать [2].

Представим коммуникативные задачи, которые соотносятся с принципами партнерских отношений.

1. Первый принцип партнерских отношений заключается в искренности намерения быть партнером в процессе обучения, ему соответствуют следующие коммуникативные задачи:

- * *поделитесь интересной новостью;*
- * *выскажите мнение, поинтересуйтесь мнением о докладе;*
- * *проиграйте роль участника конференции, который благодарит докладчика;*
- * *проиграйте роль участника конференции, который задает вопросы по делу;*
- * *уточните имя человека, если вы не слышали его при знакомстве.*

2. Второй принцип предполагает реализованное чувство радости в процессе речевой динамики, ему соответствуют следующие коммуникативные задачи:

- * отреагируйте на выражение благодарности;*
- * выразите радость от неожиданной встречи;*
- * выразите одобрение и поддержку коллеге;*
- * выразите благодарность в форме комплимента;*
- * поздравьте друзей с праздником.*

3. Третий принцип обеспечивает доверие и желание помочь там, где участник взаимодействия чувствует себя уязвимым, ему соответствуют следующие коммуникативные задачи:

- * разрешите свои сомнения при помощи товарища;*
- * предупредите собеседника об опасности;*
- * выскажите свое мнение по поводу сомнений друга;*
- * успокойте друга, который волнуется по какому-либо поводу;*
- * присоединитесь к друзьям, чтобы пойти вместе.*

4. Четвертый принцип предполагает ответственность в выполнении работы на общий результат, ему соответствуют следующие коммуникативные задачи:

- * выполните действия по инструкции;*
- * заверьте собеседника в своей обязательности;*
- * дайте дополнительные разъяснения;*
- * выразите одобрение предложения;*
- * поинтересуйтесь, с чем пришел клиент.*

5. Пятый принцип требует терпимости к проявлениям участников общения, ему соответствуют следующие коммуникативные задачи:

- * объясните прохожему, как добраться до ...;*
- * проиграйте разговор в транспорте;*
- * покажите, что вы затрудняетесь с ответом на вопрос;*
- * договоритесь о месте и времени встречи;*
- * проявите снисхождение по поводу опоздания коллеги.*

Наряду с коммуникативными задачами, возникновение которых связано прежде всего с определением учащимися цели предстоящего действия, необходимы содержательно-информационные единицы коммуникативного акта, дающие возможность осмыслить и переосмыслить реалии действительности, осознать различия в восприятии этих реалий разными людьми и, соблюдая принцип терпимости к собеседнику, высказать свою точку зрения.

В качестве такой единицы общения выступает высказывание, которое формируется благодаря методу искусно задавать вопросы. Он известен со времен Сократа и применительно к методике преподавания русского языка как иностранного назван «наводящим методом», способствующим порождению высказывания. Метод «повивального» искусства, которого придерживался великий греческий философ, приведет к устойчивому усвоению истины: она не передается от собеседника к собеседнику, а добывается в ходе беседы [1: 248].

Наиболее продуктивной гуманитарной составляющей обучения русскому языку как иностранному нам представляются беседы по материалам притч и текстов русских классиков. Как уже отмечалось, особо важное значение для

наших целей имеет формулировка проблемных вопросов и творческих заданий, благодаря которым собеседники избегают репродуктивного высказывания, а погружаются в стихию ассоциативного мышления и могут говорить о том, что их действительно волнует в жизни, к чему они равнодушны.

Иллюстрацией к сказанному могут служить следующие задания, которые выполняются после прочтения того или иного литературного источника:

** Вспомните и опишите ситуации из жизни, где уместно употребить в речи выражения:*

«Талант зарывать в землю»

«Пуд соли съесть»

«Соломоново решение» и тому подобное.

После прочтения притчи «Четыре свечи» [2].

** Выскажите свое мнение, ответив на вопросы для обсуждения:*

1. Что вы можете сказать о спокойствии, о вере, о любви, о надежде?

2. Как вы считаете, чему учит притча «Четыре свечи»?

В некоторых случаях вопросы для обсуждения предваряются кратким комментарием, который необходим как дополнительный психолого-педагогический инструмент формирования мотивации общения.

Приведем в качестве примера подобный комментарий и вопросы для обсуждения после прочтения притчи «О глухом, слепом и немом» [2].

** Вы уже убедились в том, что в притчах обычно используется язык символов. В данной притче нет символов в привычном понимании. Здесь используется иносказательная история, смысл которой заключается в том, чтобы читатель понял некоторые истины, важные для человеческого общения.*

Давайте вместе подумаем о том, что мешает людям понимать друг друга, когда они общаются.

Вопросы для обсуждения:

1. В каком случае мы чувствуем, что наш собеседник «глухой», несмотря на то, что физиологически у него прекрасный слух?

2. Когда мы можем подумать о человеке, что он «слепой», хотя физиологически у него хорошее зрение?

3. Из-за чего нам иногда трудно понять человека, который говорит, но при этом мы можем очень хорошо понимать человека, который молчит?

4. Прочитайте еще раз заключительную часть притчи и поделитесь своим мнением об особенностях людей, которые умеют общаться.

5. Сделайте вывод о том, что мешает людям понимать друг друга, когда они общаются.

6. Подумайте о том, чему учит эта притча.

7. Подумайте о том, как Вы общаетесь с людьми. Каковы особенности вашего общения? Хотите ли Вы что-нибудь изменить, и как можно это сделать?

Последний из представленных вопросов обычно формирует социальный запрос, связанный с потребностью студентов в изменении характера отношений между людьми, а так же других проблем социальной адаптации.

Нами разработаны психолого-педагогические инструменты удовлетворения подобных запросов. К ним относятся как описанные нами аудиторные формы работы, так и внеаудиторные, которые являются по своей сути продолжением реализации всех факторов гуманизации обучения.

Мы способствуем гуманизации ценностей в реальном взаимодействии с окружающим миром, используя художественное общение, когда студенты учатся сопереживанию и любви как адаптивному качеству личности.

Инструментом гуманизации ценностей становится работа в рубриках «Слово отзовется ...» и «Психологические открытия Пушкина», когда студентам предлагаются задания, при выполнении которых актуализируется эмоциональный опыт и этический компонент личности. Задания, предлагаемые в рамках данных рубрик предполагают, что читатель мысленно беседует с поэтом или писателем о том сокровенном, что волнует его в такой же мере, как и автора литературного произведения. В этом и заключается сотворчество и сочувствие, являющиеся гуманитарной составляющей обучения.

К такому типу заданий относятся следующие:

Комментарии и задания к стихотворению Бориса Пастернака «Во всем мне хочется дойти до самой сути ...»:

** Представьте себе, что автор данных стихов согласился ответить на ваши вопросы. Попробуем вместе с Пастернаком поразмышлять о жизни. Если бы у вас была такая возможность, о чем бы вы его спросили, какие мысли высказали бы по тем проблемам, которые затронуты в стихах?*

Составьте вопросы для интервью с Борисом Пастернаком.

Особое значение мы придаем комментарию к тому или иному произведению в рубрике «Слово отзовется ...».

Комментарии и задания к стихотворению М. Ю. Лермонтова «Парус»:

** Стихи о поиске смысла жизни. О пути, который каждый человек выбирает сам. Поэт приглашает к размышлению о духовной жизни, символом которой служит парус.*

Выскажите свое мнение, ответив на предложенные вопросы.

- 1. Какова она, наша духовная жизнь?*
- 2. Каковы наши мечты, стремления, желания?*
- 3. Как вы считаете, стоит подумать об этом?*

Комментарии и задания к стихотворению А. С. Пушкина «Брожу ли я вдоль улиц шумных ...»:

** Философские размышления поэта о жизни и смерти, преисполненные спокойствием принятия течения времени, его законов, помогают каждому, кто знакомится с этими строками, стать мудрее и гармоничнее.*

Как вы думаете, какие чувства могут быть источником оптимизма?

Комментарии и задания к стихотворению А. С. Пушкина «Цветок»:

Поэтическая миниатюра о цветке раскрывает перед нами особое свойство души поэта. Он всегда находится в состоянии вовлеченности во все, что видит, слышит, наблюдает.

Поделитесь своими мыслями о личности Александра Пушкина и впечатлениями о его поэзии.

** Прокомментируйте следующие стихи А. С. Пушкина, свяжите их с вашим собственным восприятием жизни.*

*О, сколько нам открытий чудных
Готовит просвещенья дух
И опыт, сын ошибок трудных,
И гений, парадоксов друг,
И случай, бог изобретатель.*

Представленный нами экскурс в разнообразный и многогранный мир творческой лаборатории, где взращиваются духовные посевы и созревают их плоды, мы отдаем себе отчет в том, что осуществить задуманное становится возможным лишь в том случае, когда преподаватель состоялся как личность.

О роли личности преподавателя много говорят в методических содружествах и пишут в научных трудах. Мы также не можем оставить без внимания эту проблему, потому что для достижения целей гуманизации обучения и гуманитаризации общества личность преподавателя является, если можно так выразиться, главной гуманитарной составляющей обучения русскому языку как иностранному. Важно помнить, что, как сказал Луначарский, «студент – это не сосуд, который надо наполнить, а факел, который надо зажечь». Если в преподавателе не горит творческий огонь, если он не способен делиться своей энергией и лишен энтузиазма, то рассчитывать на эффективность общения со студентом не приходится, и поэтому цели обучения, о которых идет речь, становятся недостижимыми.

Расширяющийся опыт применения различных вариантов оптимизированной методики преподавания иностранных языков в вузах актуализирует необходимость подготовки и проведения специфических приемов, являющихся психостимулирующими факторами обучения.

Специфика психостимулирующих факторов обучения состоит в том, что обучаемый чувствует себя равноправным субъектом взаимодействия с преподавателем и вносит в процесс обучения свои коррективы, основанные на его самосознании и чувствах, что в свою очередь повышает мотивацию обучения и стимулирует развитие личности и взаимное интеллектуальное обогащение участников учебной деятельности.

Важно подчеркнуть, что речь идет об активизации резервных возможностей личности обучаемого, и здесь мы апеллируем прежде всего к преподавателю, к компетентности и творческому энтузиазму педагога как организатора и регулятора психостимулирующих факторов обучения. Потому что использование даже хорошо известных и общепризнанных на сегодняшний день форм и методов интерактивного обучения само по себе не гарантирует актуализацию личностного потенциала обучаемого. Мы провели исследование с целью разрешения вопроса о том, почему работа в малых группах, ролевые игры, обсуждения, тренинги и другие формы интерактивного обучения в одних случаях становятся психостимулирующими факторами обучения, а в других – не затрагивают психическую сферу личности, и студент остается равнодушным исполнителем того или иного задания и подобно машине, фиксирует в памяти лишь сведения по грамматике.

Основным инструментом исследования был опросный лист, где иностранные студенты, изучающие русский язык, должны были ответить на ряд вопросов, направленных на выявление положительных результатов в обучении.

Мы пришли к выводам:

- положительный результат в обучении воспринимается студентами весьма индивидуально и достичь такового возможно только при условии индивидуально-ориентированного обучения;

- стержнем индивидуально-ориентированного обучения являются психостимулирующие факторы;

- предоставление обучения, соответствующего индивидуальным ожиданиям и целям учащегося, зависит в первую очередь от личности преподавателя.

Нами были исследованы и апробированы следующие гуманитарные составляющие обучения русскому языку как иностранному:

- коммуникативные задачи, реализующие принципы партнерских отношений;

- высказывание как содержательно-информационная единица коммуникативного акта, которая порождается в ходе беседы;

- личность преподавателя как регулятора психостимулирующих факторов гуманизации обучения.

В заключении следует подчеркнуть, что использование при обучении русскому языку как иностранному всех вышеперечисленных инструментов гуманизации обучения способствует формированию толерантной личности, духовный мир которой ориентирован на равноправное общение, сотрудничество, совместное творчество, взаимопонимание и взаимодействие, партнерские отношения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 3-е изд. перераб. и доп. – М.: «Русский язык», 1983. – 269 с.

2. Долинская В. И., Гейна О. В. Собеседник. Коммуникативный курс русского языка для иностранцев: учебное пособие. – Одесса: ОНЭУ, 2014. – 239 с.

3. Долинская В. И. Психолого-педагогические инструменты формирования толерантной языковой личности иностранных студентов // Язык как фактор интеграции образовательных систем и культур: Сб. науч. ст. / под ред. И. Б. Игнатовой, Л. А. Безкоровайной. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2010. – Вып. 5. – С.383-385.

4. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. – М.: Рус.яз., 1989. – 219.

5. Потебня А. А. Мысль и язык / Полн. собр. соч. Гос. Изд-во Украины, 1926, т.1.